

Hua Miao – English Glossary
Volume 19

ᑭᑎ	nggi	2
ᑭᑦ	ngga	3
ᑭᑦᑦ	ngga	4
ᑭᑎ	nggai	5
ᑭᑦ	nggo	6
ᑭᑦᑦ	nggo	7
ᑭᑦᑦ	nggu	8
ᑭᑦᑦ	nggw	9
'ᑭᑦᑦ	hnggu	10
'ᑭᑦᑦ	hnggw	11

ᑭᓐ nggi

Tone 2

ᑭᐱ^{ᑭ2} ᑭ^{ᓐ2} ᑭᐱ^{ᑭ2} ᑭ^{ᓐ6}

ndang nggi ndlang To be drowsy. To be very sleepy. OM
nggo

ᑭᑭ ngga

Tone 1

ᑭ⁻¹ ᑭ⁻⁶ ngga ngga Small

Tone 2

ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ngga yao Child. Children. [NA ᑭ⁻²]

ᑭᑭ⁻⁴ ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ nba ngga yao Group of children

Tone 6

ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ngga ngga Small

5 ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻⁶ nggu ngga Very small

ᑭ⁻¹ ᑭ⁻⁶ za ngga The little one. Smallest boy of the family

ᑭ⁻¹ ᑭ⁻⁶ la ngga The little one. Smallest girl of the family

ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻² ngga ngga ghai Small chicken

ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻⁶ lu ngga drao Small basket carried on the back

10 ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻⁷ du ngga dlyu "The little mouse." Coded expression meaning, large fat pig

ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ hlo shao di ngga Everyone, both great and small

ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻⁶ tlang ngga ngga To hatch out young

ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻⁶ du ngga zhyu The smallest

ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻⁶ i nzhi ngga A little. A small amount

15 ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻⁶ i zheu ngga A pinch of. A small quantity picked up with the finger tips

ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻⁶ i nbeu ngga A little while

ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻⁶ do i nbeu ngga Wait a little while

ᑭ⁻² ᑭ⁻⁶ ᑭ⁻⁶ ma hnu ngga There came a day. One day -

ᑭᓪᓯ ngga

Tone 7

ᑭᓪᓯ¹ ᑭᓪᓯ⁷

ngga ngga

Small baby

ᑭ. nggai

Tone 2

ᑭ¹ ᑭ²

zi nggai

Younger brother. OM

ᑭᑦ nggo

Tone 4

ᑭᑦ ⁴	nggo	To doze
ᑭᑦ ⁴ ᑭᑦ ⁴ ᑭᑦ ⁷	nggo byu leu	To doze off to sleep

Tone 6

ᑭᑦ ⁶ ᑭᑦ ⁶	ndlang nggo	To be very sleepy
ᑭᑦ ⁶ ᑭᑦ ⁶ ᑭᑦ ⁶ ᑭᑦ ⁶	ndlang nggi ndlang nggo	To be drowsy. To be very sleepy.

ᑭ.ᑭ nggo

Tone 6

	CT ^{u4} ɾ ^{u4} T _n ⁶ ᑭ.ᑭ ⁶	ndao fao di nggo	To bow the head
	ᑭ.ᑭ ⁶ L ⁿ⁴ ᑭ.ᑭ ⁶	nggo li nggo	To hang down, as branches. OM
	3 ^{u1} L ⁿ⁴ ᑭ.ᑭ ⁶	rao li nggo	Forest. OM
	CT ⁻² L ⁿ⁴ ᑭ.ᑭ ⁶	nza li nggo	Green forest. OM
5	t ⁻⁴ L ⁿ⁴ ᑭ.ᑭ ⁶	za li nggo	Cliffs. OM

ᑭᑭ nggu

Tone 4

ᑭ^{u4} nggu Goose. [NA T^{u4}]

Tone 6

ᑭ^{u6} nggu Young woman. OM. Used commonly in names. [e.g.

ᑭ^{u6} 3.⁻⁵ ᑭ.^{no5} ᑭ.ⁿ⁶ ᑭ.^{z5} literally "The woman plum carrying its flower." corresponding to the modern Miao name, ᑭ¹ ᑭ.^z 3.⁻⁵ "Plum blossom."]

ᑭ^{u6} ᑭ^{nc6} ᑭ.^{u6} nggu nie lao Young woman who has grown up, i.e. of marriageable age. OM

ᑭⁿ² ᑭ^{z2} T^{u2} Tⁿ² ᑭ^{z'},⁶ bi lw du di ncai
ᑭ^{u6} ᑭ^{nc6} ᑭ.^{u6} nggu nie lao The grown up daughter. OM.

Common expression in the songs

5 ᑭ^{u6} ᑭ.ⁿ⁶ nggu yi Maid. Young woman. OM

ᑭ¹ ᑭ^{u6} zi nggu Small, very sour fruit. OM

ᑭ^{u6} ᑭ⁻⁶ nggu ngga Very small

ᑭᑦ nggw

Tone 2

ᑭᑦ ²	nggw	Tinder
ᑭᑦ ⁴ ᑭᑦ ²	go nggw	Tinder
ᑭᑦ ⁻² ᑭᑦ ⁼⁴ ᑭᑦ ²	a xie nggw	To spoil a child

Tone 7

	ᑭᑦ ⁷	nggw	To harvest
5	ᑭᑦ ⁷ ᑭᑦ ²	nggw shao	To harvest the wheat
	ᑭᑦ ⁷ ᑭᑦ ²	nggw nghw	To cut grass

'ᑭᑭ hnggu

Tone 2

'ᑭ ^{u2}	hnggu	Jar for storing wine. [NA L ^{u2}]
'ᑭ ^{u2} ᑭ ⁿ² ᑭ ⁿⁱ²	hnggu bi jiao	Small wine jar. [NA L ^{u2}] OM
'ᑭ ^{u2} ᑭ ⁿ² ᑭ ^{no6}	hnggu bi jio	Large wine jar. [NA L ^{u2}] OM

'ᑭ, hnggw

Tone 4

ᑭⁿ² 'ᑭ^{ᑭ4}

bi hnggw

Ragged. OM

ᑭ^{'"2} ᑭ⁻² ᑭⁿ² 'ᑭ^{ᑭ4}

kao die bi hnggw

Ragged skirt. OM